



VOUS AVEZ | *YOU HAVE*  
LE DON | *THE POWER*  
DE GUÉRIR | *TO HEAL*  
DONNEZ | *CONTRIBUTE*

[jgh.ca/don](http://jgh.ca/don)



Hôpital général juif  
Jewish General Hospital

---

# **RAPPORT D'AVANCEMENT DE LA CAMPAGNE**

1<sup>er</sup> avril 2012 au 31 mars 2013

---

# ***Vous avez le don de guérir!***

L'année 2012-2013 constitue la deuxième année de la phase initiale de la campagne de financement la plus ambitieuse à ce jour de la Fondation de l'HGJ, dont l'objectif dépasse 250 M\$. Cette initiative audacieuse fournira à notre personnel médical, chirurgical, infirmier et autres professionnels de la santé des installations, de l'équipement, du personnel et des fonds pour la recherche – des éléments indispensables à la poursuite de l'excellence en matière de soins, de recherche et d'enseignement.

Nous nous réjouissons de constater que grâce au travail acharné et au dévouement d'une prestigieuse équipe de leaders montréalais, qui dirigent la campagne (la liste des membres de l'équipe de campagne est disponible sur notre site Web au [fondationhgj.org](http://fondationhgj.org) sous l'onglet Campagne), nous sommes sur la bonne voie d'atteindre notre objectif. Depuis le 31 mars 2013, nous avons recueilli des promesses de dons et des dons directs qui se chiffrent à **82 millions de \$** et, au moment d'aller sous presse, les fonds accumulés depuis le début de la campagne frôlaient les **100 millions de \$**.

Quelques-unes des réalisations remarquables qui ont vu le jour grâce à l'addition de tous les dollars recueillis dans le cadre de la campagne « [Vous avez le don de guérir](#) » jusqu'à présent sont présentées dans les pages qui suivent.



Le thème de notre campagne de financement, ***Vous avez le don de guérir,*** exprime l'essence même et le cœur de ce que sont l'HGJ et ses sympathisants.

Il résume en peu de mots notre objectif commun qui vise à améliorer les soins et la santé des citoyens de Montréal et du Québec, aujourd'hui et pour les générations à venir.

Il illustre le fait que chacun d'entre nous est partie prenante au maintien de la santé et du bien-être des personnes qui nous sont chères, et même, de la collectivité tout entière.

Il exprime le pouvoir qu'a chacun de nous de faire une différence tout en laissant entrevoir ce qui peut être accompli lorsque les dirigeants, le personnel médical et les donateurs de l'Hôpital s'unissent autour d'une cause commune.

# Attirer d'éminents médecins et chercheurs à Montréal et au Québec, ainsi que soutenir leur travail

## 2012-2013



---

Le **Dr Marc Fabian**, biochimiste spécialisé dans l'étude de l'acide ribonucléique (ARN), entre au service de l'Institut Lady Davis en 2012 après avoir terminé ses travaux postdoctoraux au Centre de recherche sur le cancer Rosalind et Morris Goodman de l'Université McGill. La recherche du Dr Fabian est centrée sur la possibilité de mettre au point des médicaments capables de cibler des cellules qui présentent des niveaux altérés de microARN. Son travail consiste à identifier quels sont les microARN altérés dans les cellules cancéreuses, de quelle façon ces altérations contribuent à transformer une cellule normale en cellule maligne et comment détruire ces cellules de manière sélective. L'objectif est d'établir un diagnostic précoce du cancer et d'effectuer une intervention clinique avant même que la maladie ait la possibilité de se propager sans qu'on puisse la maîtriser.



---

La **Dre Elizabeth Jones**, professeure adjointe au département de génie chimique de l'Université McGill, se joint à l'axe de recherche hémovasculaire de l'Institut Lady Davis en 2012. Experte dans le développement vasculaire, la Dre Jones applique les principes de la dynamique des fluides pour étudier le système vasculaire. Aujourd'hui, la chercheuse tente d'expliquer le rôle des signaux physiologiques dans la formation de nouveaux vaisseaux sanguins, un processus désigné « angiogénèse ». Sa recherche a d'importantes répercussions sur plusieurs maladies, dont par exemple le cancer, la dégénérescence maculaire, la crise cardiaque et l'accident vasculaire cérébral, où la possibilité de prévenir ou de favoriser le développement de nouveaux vaisseaux sanguins pourrait s'avérer très bénéfique. Elle étudie également la formation de mécanismes mécanosensibles durant la période de croissance de l'être humain et leur lien aux maladies cardiovasculaires congénitales.

---

Le **Dr Yves Longtin**, expert en contrôle des infections, s'est joint aux divisions des maladies infectieuses et de microbiologie diagnostique de l'HGJ le 11 mars 2013. Consultant auprès de l'Organisation mondiale de la santé, dans le cadre de l'initiative « Sauvez des vies : lavez-vous les mains », le Dr Longtin est également consultant auprès de la National Patient Safety Agency (U.K.); membre du comité directeur sur les lignes directrices pour la prévention et le contrôle des infections de l'Agence de la santé publique du Canada; et membre du Comité sur les infections nosocomiales du Québec (CINQ). Les intérêts de recherche du Dr Longtin portent notamment sur l'hygiène des mains, la contamination du milieu hospitalier et les infections à *Clostridium difficile*.

# Fournir des installations, des équipements et des programmes de première qualité afin d'assurer l'excellence des services et de répondre aux besoins changeants des Québécois en matière de santé

2012-2013

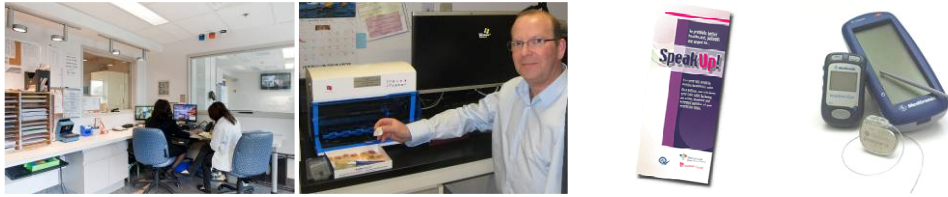


- Le nouveau **Centre d'excellence de traitements thrombotiques et anticoagulants (CETAA)** aide à rationaliser la prestation des soins, à accroître la capacité de former des boursiers de recherche et des étudiants de cycles supérieurs dont le travail est axé sur la thrombose, ainsi qu'à favoriser la réalisation de recherches de calibre international. Le CETAA contribue ainsi à réduire l'incidence de formation de caillots et à éviter les complications liées à la maladie et aux traitements. Il sensibilise également à l'importance de mettre en œuvre des mesures de prévention ainsi que des traitements sécuritaires et efficaces contre la thrombose dans l'ensemble du système de santé du Québec.
- Le nouveau **Centre d'éducation sur le diabète et les pompes à insuline** — le premier du genre au Québec — permet à la Division d'endocrinologie de fournir aux diabétiques adultes insulino-dépendants des soins complets et le soutien dont ils ont besoin pour établir et maintenir le contrôle optimal de leur maladie, au moment même où le diabète atteint des proportions quasi épidémiques.
- Un nouveau **tomodensitomètre à 64 barrettes** de pointe a hissé le Service de radiology vers de nouveaux sommets dans le domaine de l'imagerie. Grâce à sa variété d'applications et à la rapidité de l'examen, ce nouveau tomodensitomètre de dernière génération a contribué à la réduction de la liste d'attente pour d'importantes interventions diagnostiques à l'HGJ et à l'amélioration de la sécurité des patients.
- La dernière génération d'**appareils d'échographie spécialisés** d'une précision, d'une sensibilité et d'une exactitude accrues — capable en outre de numériser plus rapidement et de réduire la durée de l'examen — permet au Laboratoire vasculaire d'améliorer l'accès aux plus récentes techniques d'évaluation et de gestion des maladies vasculaires.
- Un deuxième **robot da Vinci** de nouvelle génération permet à l'HGJ de réaliser davantage d'opérations grâce à cette technologie peu effractive et extrêmement efficace, et d'offrir une plus grande diversité de nouvelles interventions chirurgicales assistées par robot. On l'utilise actuellement dans des domaines comme l'urologie, la chirurgie cardiaque, la gynécologie et la chirurgie générale.
- Un nouvel **Accélérateur linéaire de pointe (Truebeam)**, la technique de radiothérapie la plus avancée au monde, permet à la Division de radio-oncologie de fournir des traitements plus rapides et plus efficaces ainsi que d'offrir de nouvelles possibilités pour traiter des maladies complexes comme les cancers du poumon, du sein et de l'abdomen et le cancer cervicofacial. Plus rapide et plus précis, l'accélérateur linéaire Truebeam améliore la sécurité et le confort du patient tout en offrant de nouvelles capacités en matière d'imagerie et de traitement.
- Des **salles de traitement** (salles comprenant les fauteuils d'examen et les équipements connexes) rénovées et réaménagées permettent au Service de médecine dentaire de mieux répondre aux besoins en matière de soins dentaires spécialisés du nombre grandissant de patients qui sont atteints du cancer ou de problèmes cardiovasculaires, qui sont plus âgés et plus susceptibles de se présenter en fauteuil roulant ou avec une pompe de perfusion automatisée sur un support pour intraveineuse.



- Un nouveau **salon pour les résidents** entièrement rénové, situé au deuxième étage du pavillon A, fournit aux plus de 800 résidents en médecine basés ou en rotation à l'hôpital tout au long de l'année un espace propice à l'étude et au repos.
- Soutien continu du **Fonds de compassion de L'espoir, c'est la vie** par le biais de la campagne *Cent pour Cent*. Ce programme, unique en son genre, vient en aide aux patients atteints de cancer et à leur famille, qui éprouvent des difficultés financières et qui n'ont pas accès à d'autres formes de soutien familial ou communautaire.
- Soutien continu de programmes novateurs qui ciblent les besoins particuliers de certains groupes de patients atteints de cancer et qui sont entièrement financés par le biais de dons privés, tels que le **Programme d'oncologie pour adolescents et jeunes adultes (AJA) Bell Canada**, le **Service de consultation pour les patients âgés atteints de cancer**, le **Programme de nutrition et réadaptation en oncologie (PNRO)** et le **Programme d'oncologie psychosociale Louise Granofsky (POP- LG)**.
- Soutien continu du **Fonds d'amélioration continue du Centre de médecine familiale Goldman Herzl**, qui aide à améliorer la qualité des soins grâce à de nouveaux programmes de soins de santé, à la formation du personnel et aux améliorations organisationnelles, et de l'**Unité de santé des adolescents Vicki et Stan Zack du Centre de médecine familiale Herzl**, qui offre des services gratuits, allant des soins médicaux de base aux soins de santé reproductive et qui aide également les adolescents âgés de 13 à 19 ans à lutter contre des problèmes multiples tels que l'intimidation, la dépression, le stress, l'anxiété, la toxicomanie, les troubles de l'alimentation et le suicide.
- Soutien majeur accordé au **Programme de soins de transition en santé mentale pédiatrique**, permettant au Centre de développement de l'enfance et de la santé mentale d'améliorer et d'élargir la portée d'un programme novateur qui fournit des soins de suivi et des services de soutien essentiels aux enfants et à leur famille après leur congé des Services de jour en pédopsychiatrie. L'objectif est de faciliter la réinsertion de l'enfant dans le système scolaire et dans la communauté.
- L'acquisition de **mobilier hospitalier et d'équipement de base pour les soins** (ex. : chaises, marchettes, tensiomètres, foétoscopes, tables et sofas, appareils de télévision, trousse d'indice de pression systolique, tables d'examen et micro-ondes), destinés à différents postes de soins infirmiers, aux salles des employés, aux unités de soins, aux salles d'attente et aux salles familiales à travers l'Hôpital, a contribué à améliorer le confort et la sécurité des patients et du personnel.
- La mise en place d'une **infrastructure de recherche clinique**, incluant l'embauche d'un coordonnateur de la recherche en collaboration avec l'équipe de spécialistes de la colonne vertébrale du CUSM, permet à la Division de neurochirurgie d'effectuer des études sur différentes affections de la colonne vertébrale. Cette initiative consiste à inscrire les patients dans une base de données nationale normalisée en association avec la Société canadienne du rachis pour que la Division puisse mieux évaluer l'état des patients et échanger des connaissances avec d'autres centres canadiens. La base de données, conjointement avec la nouvelle infrastructure, fournit des outils visant à assurer une prestation de soins de qualité supérieure et à améliorer les résultats sur le plan fonctionnel après une opération.
- La rénovation de la **salle d'attente** du Service d'ophtalmologie contribue à améliorer la circulation et le confort des patients au sein de l'un des services les plus achalandés de l'hôpital.





- La nouvelle **Unité de traitement transitoire**, de huit lits, de l'Unité de soins des patients hospitalisés en psychiatrie a été réaménagée et renouvelée. Elle offre désormais aux patients et au personnel un environnement plus sécuritaire, plus fonctionnel et plus apaisant, renforçant ainsi la capacité du Service de psychiatrie à satisfaire les besoins psychiatriques croissants et complexes des patients atteints de pathologies médicales.
- Le **Tissue Arrayer automatisé**, une récente innovation dans le domaine de la pathologie, est un outil performant consacré à l'analyse moléculaire des tissus qui permet de découvrir et de valider de nouveaux marqueurs pour le traitement du cancer chez l'humain. Grâce à la diversité de ses applications potentielles dans certains domaines — recherche fondamentale, oncologie pronostique et découverte de médicaments —, ce nouvel instrument aidera le Centre de pathologie moléculaire, lors de son ouverture vers la fin de 2013, à exploiter les effets curatifs de la thérapie ciblée afin que puissent en profiter tous les citoyens de Montréal et de l'extérieur de la ville.
- Un nouveau **simulateur d'échographies transthoraciques et transœsophagiennes** permet à la Division de cardiologie de former ses stagiaires dans un environnement sécuritaire et, par le fait même, de raccourcir la courbe d'apprentissage pour l'exécution d'interventions complexes tout en minimisant les risques chez les patients. Ce dispositif sert également à former le personnel du Service de l'urgence et les bousiers (*fellows*) qui se spécialisent en échographie cardiaque à l'Unité des soins intensifs.
- Soutien vital accordé à la **campagne Prenez la parole!** menée par le Programme de la qualité de l'HGJ. Cette initiative novatrice et reconnue à l'échelle internationale encourage les patients et leur famille à jouer un rôle plus actif dans la prestation de leurs soins et à s'exprimer chaque fois qu'ils ont des questions ou des préoccupations concernant leurs traitements et leurs soins.
- Le nouveau **programme de neuromodulation des nerfs sacrés (NRS)** permet à la Division de chirurgie colorectale d'être l'un des deux seuls services au Canada à réaliser une intervention de pointe peu effractive particulièrement efficace pour améliorer significativement la qualité de vie des personnes souffrant d'incontinence fécale. La NRS implique l'implantation d'un neuromodulateur permanent qui procure à ces patients un moyen de contrôler la perte involontaire de selles solides ou liquides. Il a été démontré que cette intervention a d'excellents taux de succès, des taux de complication minimales, et des résultats positifs soutenus à long terme qui améliorent considérablement la qualité de vie.
- Les patients, peu importe ou presque la maladie dont ils sont atteints, — sclérose en plaques, accident vasculaire cérébral, hémiplégie, paraplégie, tétraplégie, maladie de Parkinson, troubles musculaires, lésions cérébrales, troubles cardiovasculaires et rhumatismaux — peuvent désormais profiter des bienfaits de l'exercice physique grâce au nouvel appareil **Active-Passive Exerciser** dans la salle de réadaptation de l'Unité 4 Ouest du Service de physiothérapie.
- Le **Fonds de dotation pour le Centre intégré des accidents vasculaires cérébraux Rosalind et Morris Goodman et famille** continue de fournir un soutien vital au Centre d'AVC Edmond J. Safra et à son **programme de recherche en neuroplasticité** de calibre international, créé par le Dr Alexander Thiel pour étudier les mécanismes liés au rétablissement fonctionnel après un accident vasculaire cérébral (AVC) ainsi que pour définir les prédicteurs du rétablissement après un AVC.
- L'acquisition d'un **lithotriptideur** de haute-performance automatisé pour le Laboratoire gastro-intestinal a amélioré la sécurité des patients et contribué à rendre le traitement des calculs urinaires et biliaires plus aisé et plus efficace.



- La salle de simulation de la Division de médecine interne dispose maintenant d'un **défibrillateur associé à un stimulateur cardiaque** pour enseigner à ses résidents comment utiliser ce dispositif susceptible de sauver la vie des patients. Cet appareil administre un choc électrique chez les victimes d'un arrêt cardiaque soudain et rétablit leur rythme ECG.
- Grâce à plusieurs nouvelles technologies d'imagerie interventionnelle ultra perfectionnées — comme la **sonde endo-cavitaire d'imagerie multifréquences**, l'**émetteur d'ultrasons focalisés de haute intensité (HIFU)**, le **fluoroscope** et le **magnétoscope USB 300HD** —, la Division d'urologie s'apprête à devenir l'un des principaux centres de traitement ciblé du cancer de la prostate au pays. L'HGJ sera le seul établissement québécois à traiter cette maladie à l'aide de la thérapie focale, un type de traitement ciblé de pointe, qui présente moins d'effets secondaires que la chirurgie ou la radiation.
- Un nouvel **appareil de réaction en chaîne à la polymérase (PCR)**, servant à amplifier les séquences d'ADN et à faciliter les réactions sensibles à la température, s'avère un instrument essentiel pour le Laboratoire d'endocrinologie moléculaire de l'Institut Lady Davis qui mène des recherches sur l'amyotrophie spino-bulbaire (Maladie de Kennedy).
- Le nouveau **logiciel Endosoft**, un système de suivi et de présentation de rapports des interventions médicales, permet à la Division de chirurgie colorectale de calculer et de créer des rapports sur le taux de détection des polypes, la préparation adéquate de l'intestin, le taux de détection des adénomes, les délais d'attente, le taux d'intubations caecales et plus encore. De plus, ce module sera ajouté au système Endovault EHR, actuellement en cours d'implantation au Centre du cancer Segal, et permettra aux divisions de chirurgie colorectale et de pneumologie d'accéder aux dossiers du Centre et vice versa, ce qui améliorera la coordination et la continuité des soins.
- Un don planifié (legs) d'un généreux donateur a permis à la Clinique de fonction cardiaque d'embaucher et de maintenir en poste une **infirmière chercheuse permanente** chargée d'effectuer de nombreuses tâches médicales et administratives, telles que préparer des protocoles de recherche, assurer la coordination d'essais cliniques ainsi qu'organiser et participer aux visites de suivi des patients. Ces tâches s'avèrent nécessaires au maintien de la position de chef de file l'HGJ en matière de recherche sur l'insuffisance cardiaque, à l'échelle nationale et internationale. L'insuffisance cardiaque est une maladie dévastatrice qui tue autant de personnes, sinon plus, que le cancer.
- Soutien continu de **L'Institut Lady Davis** et de ses travaux de recherche sur les causes et les traitements potentiels des maladies actuelles les plus courantes, notamment les travaux cliniques et les recherches de pointe réalisés par les chercheurs suivants : Dr Simon Bergman (impact de la chirurgie sur les patients âgés), Dr Mark Blostein (thrombose), Dr Colin Crist (cellules souches du muscle squelettique), Dr William Foulkes (génétique du cancer), Dr Walter Gotlieb (cancer de l'ovaire), Dre Celia Greenwood (cancer colorectal), Dre Nathalie Johnson (lymphome), Dre Tina Kader (ophtalmologie et diabète), Dre Andréa LeBlanc (maladie d'Alzheimer), Dre Stéphanie LeHoux (athérosclérose), Dr Wilson Miller (mélanome), Dr Lawrence C. Panasci (leucémie lymphoïde chronique), Dr Michael Tamilia (cancer de la thyroïde), Dr Stéphane Richard (cancer et sclérose en plaques), Dr Ivan Topisirovic (cancer), Dre Josie Ursini-Siegel (cancer du sein), Dre Isabelle Vedel (gestion des maladies chroniques), Dr Sven Wassman (cardiologie) et Dr Michael Wichter (cancer).



VOUS AVEZ  
LE DON  
DE GUÉRIR  
DONNEZ



YOU HAVE  
THE POWER  
TO HEAL  
CONTRIBUTE



Ces réalisations illustrent à merveille comment la Fondation de l'HGJ s'associe à des donateurs engagés pour renforcer le financement de base du gouvernement afin d'améliorer l'accès aux traitements et fournir la meilleure qualité de soins qui soit à tous. Des milliers de patients et leurs proches ont déjà bénéficié de ces avancées majeures, et beaucoup d'autres en tireront profit dans les années à venir, alors que nous continuerons de soutenir le personnel de l'HGJ pour qu'ils puissent donner le meilleur d'eux-mêmes.

Les restrictions budgétaires récurrentes, l'évolution rapide des technologies médicales, l'augmentation du nombre de patients et la demande accrue de meilleurs services (dus à la prévalence croissante des maladies chroniques ou de celles liées au vieillissement) font qu'il est extrêmement difficile pour l'HGJ de dépendre exclusivement de l'aide gouvernementale pour maintenir le niveau d'excellence sur lequel repose sa réputation. Nous devons compter sur les efforts renouvelés de tous ceux et celles qui ont à cœur l'HGJ, leur propre santé ainsi que le bien-être de leur famille et de l'ensemble de la communauté. Nos [Initiatives vitales](#) présentement en cours font partie de notre plan visant à construire l'hôpital de l'avenir avec les meilleurs professionnels, appareils, installations et programmes afin de répondre aux besoins fluctuants et sans cesse croissants des Québécois en matière de soins et relever les défis qui confrontent notre système de santé dans son ensemble.

**Vous avez le don  
de faire la différence.**

**Vous avez le don  
de faire en sorte que l'HGJ  
et son personnel disposent des locaux,  
de l'équipement et des programmes  
dont ils ont besoin pour assurer  
le maintien de l'excellence des soins.**

**Vous avez le don  
de nous aider à améliorer la santé  
et les soins pour tous, aujourd'hui  
et pour les générations à venir.**

**Vous avez le don de guérir!**



VOUS AVEZ  
LE DON  
DE GUÉRIR  
DONNEZ



YOU HAVE  
THE POWER  
TO HEAL  
CONTRIBUTE

